



Worship Office

Archdiocese of Newark

Act of Consecration to the Immaculate Heart of Mary

by Request of Pope Francis

March 25, 2022

Queen of Heaven, restore God's peace in the world.

–Act of Consecration

On March 25, 2022, in St. Peter's Basilica, Rome, at approximately 6:30pm (1:30pm, Eastern Daylight Saving Time), the Holy Father, Pope Francis, will entrust Ukraine and Russia to the Blessed Virgin Mary with an Act of Consecration.

In his letter to all bishops, which is attached below, Pope Francis invites them "to join in this Act by inviting the priests, religious and faithful to assemble in the churches and places of prayer on 25 March, so that God's Holy People may raise a heartfelt and choral plea to Mary our Mother."

The Act of Consecration is also attached below (in English, Italian, Polish, Portuguese and Spanish) for use throughout the Archdiocese of Newark, so that all "can recite it throughout that day, in fraternal union."

The prayer may be said at gatherings of people, during or following devotions or liturgies, or during Mass after the Prayer after Communion. It may be prayed throughout the day and is not required to be said at exactly 1:30pm.

Please note the following:

- All Masses celebrated on March 25 are to be for the Solemnity of the Annunciation of the Lord using the texts (see *Roman Missal*) and readings (*Lectionary* no. 545) of the Annunciation.
- Ritual Masses, Votive Masses, Masses for Various Needs and Occasions and Memorial Masses are **NOT** permitted.
- Funeral Masses (i.e., with the deceased or cremated remains present) are permitted.



Dear Brother,

Nearly a month has passed since the outbreak of the war in Ukraine that is daily inflicting immense suffering upon its sorely tried people and threatening world peace. At this dark hour, the Church is urgently called to intercede before the Prince of Peace and to demonstrate her closeness to those directly affected by the conflict. I am grateful to the many people who have responded with great generosity to my appeals for prayer, fasting and charity.

Now, also in response to numerous requests by the People of God, I wish in a special way to entrust the nations at war to the Blessed Virgin Mary. As I announced yesterday at the conclusion of the Angelus prayer, on 25 March, the Solemnity of the Annunciation, I intend to carry out a solemn Act of Consecration of humanity, and Russia and Ukraine in particular, to the Immaculate Heart of Mary. Since it is fitting that we should invoke peace with hearts renewed by God's forgiveness, the Act of Consecration will take place in the context of a Celebration of Penance to be held in Saint Peter's Basilica at 5:00 p.m., Rome time. The Act itself will take place about 6:30 p.m.

This Act of Consecration is meant to be a gesture of the universal Church, which in this dramatic moment lifts up to God, through his Mother and ours, the cry of pain of all those who suffer and implore an end to the violence, and to entrust the future of our human family to the Queen of Peace. I ask you to join in this Act by inviting the priests, religious and faithful to assemble in their churches and places of prayer on 25 March, so that God's Holy People may raise a heartfelt and choral plea to Mary our Mother. I am sending you the text of the prayer of consecration, so that all of us can recite it throughout that day, in fraternal union.

I thank you for the attention you will give to this request and for your ready cooperation. With great affection, I bless you and the faithful entrusted to your pastoral care. May Jesus protect you and the Holy Virgin watch over you. I ask you, please, also to pray for me.

Fraternally,

Franciscus

From Saint John Lateran, 21 March 2022

*Act of Consecration
to the Immaculate Heart of Mary
Basilica of Saint Peter
25 March 2022*

O Mary, Mother of God and our Mother,
in this time of trial we turn to you.
As our Mother, you love us and know us:
no concern of our hearts is hidden from you.
Mother of mercy, how often we have experienced
your watchful care and your peaceful presence!
You never cease to guide us to Jesus, the Prince of Peace.

Yet we have strayed from that path of peace.
We have forgotten the lesson learned
from the tragedies of the last century,
the sacrifice of the millions who fell in two world wars.
We have disregarded the commitments we made
as a community of nations.
We have betrayed peoples' dreams of peace
and the hopes of the young.
We grew sick with greed,
we thought only of our own nations and their interests,
we grew indifferent and caught up
in our selfish needs and concerns.
We chose to ignore God,
to be satisfied with our illusions,
to grow arrogant and aggressive,
to suppress innocent lives and to stockpile weapons.
We stopped being our neighbour's keepers
and stewards of our common home.
We have ravaged the garden of the earth with war
and by our sins we have broken the heart
of our heavenly Father,
who desires us to be brothers and sisters.
We grew indifferent to everyone
and everything except ourselves.
Now with shame we cry out: Forgive us, Lord!

Holy Mother, amid the misery of our sinfulness,
amid our struggles and weaknesses,
amid the mystery of iniquity that is evil and war,
you remind us that God never abandons us,
but continues to look upon us with love,
ever ready to forgive us and raise us up to new life.
He has given you to us and made your Immaculate Heart
a refuge for the Church and for all humanity.
By God's gracious will, you are ever with us;
even in the most troubled moments of our history,
you are there to guide us with tender love.

We now turn to you and knock at the door of your heart.
We are your beloved children.
In every age you make yourself known to us,
calling us to conversion.
At this dark hour, help us and grant us your comfort.
Say to us once more:
"Am I not here, I who am your Mother?"
You are able to untie the knots
of our hearts and of our times.
In you we place our trust.
We are confident that, especially in moments of trial,
you will not be deaf to our supplication
and will come to our aid.

That is what you did at Cana in Galilee,
when you interceded with Jesus
and he worked the first of his signs.
To preserve the joy of the wedding feast,
you said to him: "They have no wine" (*Jn 2:3*).
Now, O Mother, repeat those words and that prayer,
for in our own day we have run out of the wine of hope,
joy has fled, fraternity has faded.
We have forgotten our humanity
and squandered the gift of peace.
We opened our hearts to violence and destructiveness.
How greatly we need your maternal help!

Therefore, O Mother, hear our prayer.
Star of the Sea, do not let us be shipwrecked in the tempest of war.
Ark of the New Covenant, inspire projects and paths of reconciliation.
Queen of Heaven, restore God's peace to the world.
Eliminate hatred and the thirst for revenge, and teach us forgiveness.
Free us from war, protect our world from the menace of nuclear weapons.
Queen of the Rosary, make us realize our need to pray and to love.
Queen of the Human Family, show people the path of fraternity.
Queen of Peace, obtain peace for our world.

O Mother, may your sorrowful plea
stir our hardened hearts.
May the tears you shed for us make this valley
parched by our hatred blossom anew.
Amid the thunder of weapons,
may your prayer turn our thoughts to peace.
May your maternal touch soothe those who suffer
and flee from the rain of bombs.
May your motherly embrace comfort those
forced to leave their homes and their native land.
May your Sorrowful Heart move us to compassion
and inspire us to open our doors
and to care for our brothers and sisters
who are injured and cast aside.

Holy Mother of God, as you stood beneath the cross,
Jesus, seeing the disciple at your side, said:
"Behold your son" (*Jn 19:26*).
In this way he entrusted each of us to you.
To the disciple, and to each of us, he said:
"Behold, your Mother" (v. 27).
Mother Mary, we now desire to welcome you
into our lives and our history.
At this hour, a weary and distraught humanity
stands with you beneath the cross,
needing to entrust itself to you
and, through you, to consecrate itself to Christ.

The people of Ukraine and Russia,
who venerate you with great love, now turn to you,
even as your heart beats with compassion for them
and for all those peoples decimated by war,
hunger, injustice and poverty.

Therefore, Mother of God and our Mother,
to your Immaculate Heart
we solemnly entrust and consecrate ourselves,
the Church and all humanity,
especially Russia and Ukraine.

Accept this act that we carry out with confidence and love.
Grant that war may end and peace spread throughout the world.
The “Fiat” that arose from your heart
opened the doors of history to the Prince of Peace.
We trust that, through your heart,
peace will dawn once more.

To you we consecrate the future of the whole human family,
the needs and expectations of every people,
the anxieties and hopes of the world.

Through your intercession,
may God’s mercy be poured out on the earth
and the gentle rhythm of peace return to mark our days.

Our Lady of the “Fiat”,
on whom the Holy Spirit descended,
restore among us the harmony that comes from God.

May you, our “living fountain of hope”,
water the dryness of our hearts.

In your womb Jesus took flesh;
help us to foster the growth of communion.

You once trod the streets of our world;
lead us now on the paths of peace.

Amen.

*Atto di Consacrazione
al Cuore Immacolato di Maria
Basilica di San Pietro
25 marzo 2022*

O Maria, Madre di Dio e Madre nostra, noi,
in quest'ora di tribolazione, ricorriamo a te.
Tu sei Madre, ci ami e ci conosci:
niente ti è nascosto di quanto abbiamo a cuore.
Madre di misericordia, tante volte abbiamo sperimentato
la tua provvidente tenerezza, la tua presenza che riporta la pace,
perché tu sempre ci guidi a Gesù, Principe della pace.

Ma noi abbiamo smarrito la via della pace.
Abbiamo dimenticato la lezione
delle tragedie del secolo scorso,
il sacrificio di milioni di caduti nelle guerre mondiali.
Abbiamo disatteso gli impegni presi
come Comunità delle Nazioni
e stiamo tradendo i sogni di pace dei popoli
e le speranze dei giovani.
Ci siamo ammalati di avidità,
ci siamo rinchiusi in interessi nazionalisti,
ci siamo lasciati inaridire dall'indifferenza
e paralizzare dall'egoismo.
Abbiamo preferito ignorare Dio,
convivere con le nostre falsità,
alimentare l'aggressività,
sopprimere vite e accumulare armi,
dimenticandoci che siamo custodi del nostro prossimo
e della stessa casa comune.
Abbiamo dilaniato con la guerra il giardino della Terra,
abbiamo ferito con il peccato il cuore del Padre nostro,
che ci vuole fratelli e sorelle.
Siamo diventati indifferenti a tutti e a tutto,
fuorché a noi stessi.
E con vergogna diciamo: perdonaci, Signore!

Nella miseria del peccato,
nelle nostre fatiche e fragilità,
nel mistero d'iniquità del male e della guerra,
tu, Madre santa, ci ricordi che Dio non ci abbandona,
ma continua a guardarci con amore,
desideroso di perdonarci e rialzarci.
È Lui che ci ha donato te e ha posto nel tuo Cuore immacolato
un rifugio per la Chiesa e per l'umanità.
Per bontà divina sei con noi
e anche nei tornanti più angusti della storia
ci conduci con tenerezza.

Ricorriamo dunque a te, bussiamo alla porta del tuo Cuore noi,
i tuoi cari figli che in ogni tempo non ti stanchi di visitare
e invitare alla conversione.
In quest'ora buia vieni a soccorrerci e consolarci.
Ripeti a ciascuno di noi:
"Non sono forse qui io, che sono tua Madre?"
Tu sai come sciogliere i grovigli
del nostro cuore e i nodi del nostro tempo.
Riponiamo la nostra fiducia in te.
Siamo certi che tu, specialmente nel momento della prova,
non disprezzi le nostre suppliche e vieni in nostro aiuto.

Così hai fatto a Cana di Galilea,
quando hai affrettato l'ora dell'intervento di Gesù
e hai introdotto il suo primo segno nel mondo.
Quando la festa si era tramutata in tristezza gli hai detto:
«Non hanno vino» (Gv 2,3).
Ripetilo ancora a Dio, o Madre,
perché oggi abbiamo esaurito il vino della speranza,
si è dileguata la gioia, si è annacquata la fraternità.
Abbiamo smarrito l'umanità,
abbiamo sciupato la pace.
Siamo diventati capaci di ogni violenza e distruzione.
Abbiamo urgente bisogno del tuo intervento materno.

Accogli dunque, o Madre, questa nostra supplica.
Tu, stella del mare, non lasciarci naufragare nella tempesta della guerra.
Tu, arca della nuova alleanza, ispira progetti e vie di riconciliazione.
Tu, “terra del Cielo”, riporta la concordia di Dio nel mondo.
Estingui l’odio, placa la vendetta, insegnaci il perdono.
Liberaci dalla guerra, conserva il mondo dalla minaccia nucleare.
Regina del Rosario, ridesta in noi il bisogno di pregare e di amare.
Regina della famiglia umana, mostra ai popoli la via della fraternità.
Regina della pace, ottieni al mondo la pace.

Il tuo pianto, o Madre, smuova i nostri cuori induriti.
Le lacrime che per noi hai versato facciano rifiorire questa valle
che il nostro odio ha prosciugato.
E mentre il rumore delle armi non tace,
la tua preghiera ci disponga alla pace.
Le tue mani materne accarezzino quanti soffrono
e fuggono sotto il peso delle bombe.
Il tuo abbraccio materno consoli quanti sono costretti
a lasciare le loro case e il loro Paese.
Il tuo Cuore addolorato ci muova a compassione
e ci sospinga ad aprire le porte
e a prenderci cura dell’umanità ferita e scartata.

Santa Madre di Dio, mentre stavi sotto la croce,
Gesù, vedendo il discepolo accanto a te, ti ha detto:
«Ecco tuo figlio» (Gv 19,26):
così ti ha affidato ciascuno di noi.
Poi al discepolo, a ognuno di noi, ha detto:
«Ecco tua madre» (v. 27).
Madre, desideriamo adesso accoglierti
nella nostra vita e nella nostra storia.
In quest’ora l’umanità, sfinita e stravolta,
sta sotto la croce con te.
E ha bisogno di affidarsi a te,
di consacrarsi a Cristo attraverso di te.

Il popolo ucraino e il popolo russo,
che ti venerano con amore, ricorrono a te,
mentre il tuo Cuore palpita per loro
e per tutti i popoli falciati dalla guerra,
dalla fame, dall'ingiustizia e dalla miseria.

Noi, dunque, Madre di Dio e nostra,
solennemente affidiamo
e consacriamo al tuo Cuore immacolato noi stessi,
la Chiesa e l'umanità intera,
in modo speciale la Russia e l'Ucraina.

Accogli questo nostro atto che compiamo con fiducia e amore,
fa' che cessi la guerra, provvedi al mondo la pace.

Il sì scaturito dal tuo Cuore
aprì le porte della storia al Principe della pace;
confidiamo che ancora,
per mezzo del tuo Cuore, la pace verrà.

A te dunque consacriamo l'avvenire dell'intera famiglia umana,
le necessità e le attese dei popoli,
le angosce e le speranze del mondo.

Attraverso di te si riversi
sulla Terra la divina Misericordia
e il dolce battito della pace torni
a scandire le nostre giornate.

Donna del sì,
su cui è disceso lo Spirito Santo,
riporta tra noi l'armonia di Dio.

Disseta l'aridità del nostro cuore,
tu che "sei di speranza fontana vivace".

Hai tessuto l'umanità a Gesù,
fa' di noi degli artigiani di comunione.

Hai camminato sulle nostre strade,
guidaci sui sentieri della pace.

Amen.

Akt Poświęcenia
Niepokalanemu Sercu Najświętszej Maryi Panny
Bazylika św. Piotra
25 marca 2022

O Maryjo, Matko Boga i nasza Matko,
uciekamy się do Ciebie w tej godzinie cierpienia.
Jesteś naszą Matką, miłujesz nas i znasz nas:
nic, co nosimy w sercu, nie jest przed Tobą ukryte.
Matko miłosierdzia, tak wiele razy doświadczyliśmy
Twojej opatrnościowej czułości,
Twojej obecności, która przywraca nam pokój,
ponieważ Ty zawsze prowadzisz nas do Jezusa, Księcia Pokoju.

My jednak zgubiliśmy drogę do pokoju.
Zapomnieliśmy o nauce płynącej z tragedii minionego wieku,
o poświęceniu milionów poległych podczas wojnach światowych.
Zlekceważyliśmy zobowiązania podjęte jako Wspólnota Narodów
i wciąż zdradzamy marzenia narodów o pokoju
oraz nadzieje ludzi młodych.
Staliśmy się chorzy z chciwości,
zamknęliśmy się w nacjonalistycznych interesach,
pozwoliliśmy, by sparaliżowały nas obojętność i egoizm.
Woleliśmy lekceważyć Boga,
żyć w naszym fałszu, podsycać agresję,
niszczyć życie i gromadzić broń,
zapominając, że jesteśmy opiekunami naszego bliźniego
i wspólnego domu, który dzielimy.
Poprzez wojnę rozszarpaliśmy Ziemski ogród,
grzechem zraniliśmy serce naszego Ojca,
który pragnie, abyśmy byli braćmi i siostrami.
Staliśmy się obojętni na wszystkich i wszystko
z wyjątkiem nas samych.
A teraz ze wstydem mówimy:
przebacz nam, Panie!

W nędzy grzechu, w naszych trudach i słabościach,
w tajemnicy nieprawości zła i wojny,
Ty, Najświętsza Matko, przypominasz nam,
że Bóg nas nie opuszcza, ale wciąż patrzy na nas z miłością,
pragnąc nam przebaczyć i nas podnieść.

To On dał nam Ciebie
a Twoje Niepokalane Serce uczynił schronieniem
dla Kościoła i ludzkości.

Z Bożej dobroci jesteś z nami i przeprowadzasz nas z czułością
nawet przez najbardziej skomplikowane dziejowe zakręty.

Zatem uciekamy się do Ciebie, pukamy do drzwi Twego Serca,
my, Twoje umiłowane dzieci,
które w każdym czasie niestrudzenie nawiedzasz
i zachęcasz do nawrócenia.

W tej mrocznej godzinie przyjdź nam z pomocą i pociesz nas.
Powtarzaj każdemu z nas:

„Czyż oto nie jestem tu Ja, twoja Matka?”.

Ty wiesz, jak rozplątać pęta naszego serca i węzły naszego czasu.
W Tobie pokładamy nadzieję.

Jesteśmy pewni, że Ty, zwłaszcza w chwili próby,
nie gardzisz naszymi prośbami
i przychodzisz nam z pomocą.

Tak właśnie uczyniłaś w Kanie Galilejskiej,
gdy przyspieszyłaś godzinę działania Jezusa
i zapowiedziałaś Jego pierwszy znak w świecie.

Gdy uczta zamieniła się w smutek,
powiedziałaś Mu: „Nie mają wina.” (Jn 2; 3)

O Matko, raz jeszcze powtórz to Bogu,
bowiem dziś zabrakło nam wina nadziei,
zniknęła radość, rozmyło się braterstwo.

Zagubiliśmy człowieczeństwo, zmarnowaliśmy pokój.
Staliśmy się zdolni do wszelkiej przemocy i wszelkiego zniszczenia.
Jakże pilnie potrzebujemy Twojej matczynej interwencji.

Przyjmij więc, o Matko, to nasze błaganie.
Ty, Gwiazdo morza,
 nie pozwól, byśmy zostali rozbitkami w czasie wojennej burzy.
Ty, Arko Nowego Przymierza,
 inspiruj plany i drogi pojednania.
Ty, „Ziemio nieba”,
 zaprowadź w świecie Bożą zgodę.
Ugaś nienawiść, usuń pragnienie zemsty, naucz nas przebaczenia.
Uwolnij nas od wojny, zachowaj świat od zagrożenia nuklearnego.
Królowo Różańca Świętego,
 rozbudź w nas pragnienie modlitwy i miłości.
Królowo rodziny ludzkiej, wskaż narodom drogę braterstwa.
Królowo pokoju, wyjednaj światu pokój.

Niech Twój płacz, o Matko, poruszy nasze zatwardziałe serca.
Niech łzy, które za nas przelałeś, sprawią,
 że znów zakwitnie owa dolina, którą wysuszyła nasza nienawiść.
I choć nie milknie zgiełk broni,
 niech Twoja modlitwa usposabia nas do pokoju.
Niech Twoje matczyne dłonie będą ukojeniem dla tych,
 którzy cierpią i uciekają pod ciężarem bomb.
Niech Twoje macierzyńskie objęcie pocieszy tych,
 którzy zostali zmuszeni do opuszczenia swoich domów i swej ojczyzny.
Niech Twoje bolejące Serce poruszy nas do współczucia
 i przynagli do otwarcia drzwi
 i opieki nad zranioną i odrzuconą ludzkością.

Święta Boża Rodzicielko, gdy stałaś pod krzyżem,
Jezus, wskazując na ucznia obok Ciebie,
powiedział Ci: „Oto syn Twój:” (Jn 19: 26)
w ten sposób zawierzył Tobie każdego z nas.
Następnie do ucznia, do każdego z nas, rzekł: „Oto Matka twoja.” (w. 27)
Matko, chcemy Cię teraz przyjąć w naszym życiu i w naszej historii.
W tej godzinie ludzkość, wyczerpana i zrozpaczona,
 stoi wraz z Tobą pod krzyżem
 i potrzebuje zawierzyć się Tobie,
 potrzebuje poprzez Ciebie poświęcić się Chrystusowi.

Naród ukraiński i naród rosyjski,
które czczą Cię z miłością, uciekają się do Ciebie,
a Twoje Serce bije dla nich i dla wszystkich narodów
zdziesiątkowanych przez wojnę, głód, niesprawiedliwość i nędzę.

My zatem, Matka Boga i nasza Matko, uroczyście zawierzamy
i poświęcamy Twojemu Niepokalanemu Sercu siebie samych,
Kościół i całą ludzkość, a zwłaszcza Rosję i Ukrainę.

Przyjmij ten nasz akt, którego dokonujemy z ufnością i miłością;
spraw, aby ustały wojny, i zapewnij światu pokój.

Niech „tak”, które wypłynęło z Twojego Serca,
otworzy bramy dziejów dla Księcia Pokoju;
ufamy, że poprzez Twoje Serce, nastanie jeszcze pokój.

Tobie więc poświęcamy przyszłość całej rodziny ludzkiej,
potrzeby i oczekiwania narodów, niepokoje i nadzieje świata.

Niech za Twoim pośrednictwem Boże Miłosierdzie rozleje się na ziemię
i niech słodki rytm pokoju na nowo kształtuje nasze dni.

Niewiasto, któraś powiedziała Bogu „tak” i na którą zstąpił Duch Święty,
przywróć pośród nas Bożą harmonię.

Ożyw nasze oschłe serca, Ty, któraś jest „żywą nadziei krynica.”

Ty, któraś utkała człowieczeństwo Jezusa,
uczyn nas budowniczymi komunii.

Ty, która przemierzałaś nasze drogi,
prowadź nas drogami pokoju.

Amen.

*Ato de Consagração
ao Imaculado Coração de Maria
Basílica de São Pedro
25 de março de 2022*

Ó Maria, Mãe de Deus e nossa Mãe,
recorremos a Vós nesta hora de tribulação.
Vós sois Mãe, amais-nos e conheceis-nos:
de quanto temos no coração, nada Vos é oculto.
Mãe de misericórdia, muitas vezes experimentamos
a vossa ternura providente,
a vossa presença que faz voltar a paz,
porque sempre nos guiais para Jesus, Príncipe da paz.

Mas perdemos o caminho da paz.
Esquecemos a lição das tragédias do século passado,
o sacrifício de milhões de mortos nas guerras mundiais.
Descuidamos os compromissos assumidos
como Comunidade das Nações
e estamos a atraíçar os sonhos de paz
dos povos e as esperanças dos jovens.
Adoecemos de ganância,
fechamo-nos em interesses nacionalistas,
deixamo-nos ressequir pela indiferença
e paralisar pelo egoísmo.
Preferimos ignorar Deus,
conviver com as nossas falsidades,
alimentar a agressividade,
suprimir vidas e acumular armas,
esquecendo-nos que somos guardiões
do nosso próximo e da própria casa comum.
Dilaceramos com a guerra o jardim da Terra,
ferimos com o pecado o coração do nosso Pai,
que nos quer irmãos e irmãs.
Tornamo-nos indiferentes a todos e a tudo,
exceto a nós mesmos.
E, com vergonha, dizemos: perdoai-nos, Senhor!

Na miséria do pecado,
das nossas fadigas e fragilidades,
no mistério de iniquidade do mal e da guerra,
Vós, Mãe Santa, lembrai-nos que Deus não nos abandona,
mas continua a olhar-nos com amor,
desejoso de nos perdoar e levantar novamente.
Foi Ele que Vos deu a nós e colocou no vosso Imaculado Coração
um refúgio para a Igreja e para a humanidade.
Por bondade divina, estais connosco e conduzis-nos
com ternura mesmo nos transes mais apertados da história.

Por isso recorremos a Vós, batemos à porta do vosso Coração,
nós os vossos queridos filhos
que não Vos cansais de visitar em todo
o tempo e convidar à conversão.

Nesta hora escura, vinde socorrer-nos e consolar-nos.

Repeti a cada um de nós:

«Não estou porventura aqui Eu, que sou tua mãe?»

Vós sabeis como desfazer os emaranhados do nosso coração
e desatar os nós do nosso tempo.

Repomos a nossa confiança em Vós.

Temos a certeza de que Vós, especialmente no momento da prova,
não desprezais as nossas súplicas
e vindes em nosso auxílio.

Assim fizestes em Caná da Galileia,
quando apressastes a hora da intervenção de Jesus
e introduzistes no mundo o seu primeiro sinal.

Quando a festa se mudara em tristeza,
dissestes-Lhe: «Não têm vinho!» (Jo 2, 3).

Ó Mãe, repeti-o mais uma vez a Deus,
porque hoje esgotamos o vinho da esperança,
desvaneceu-se a alegria, diluiu-se a fraternidade.

Perdemos a humanidade, malbaratamos a paz.

Tornamo-nos capazes de toda a violência e destruição.

Temos necessidade urgente da vossa intervenção materna.

Por isso acolhei, ó Mãe, esta nossa súplica:
Vós, estrela do mar, não nos deixeis naufragar na tempestade da guerra;
Vós, arca da nova aliança, inspirai projetos e caminhos de reconciliação;
Vós, «terra do Céu», trazei de volta ao mundo a concórdia de Deus;
Apagai o ódio, acalmai a vingança, ensinai-nos o perdão;
Libertai-nos da guerra, preservai o mundo da ameaça nuclear;
Rainha do Rosário, despertai em nós a necessidade de rezar e amar;
Rainha da família humana, mostrai aos povos
o caminho da fraternidade;
Rainha da paz, alcançai a paz para o mundo.

O vosso pranto, ó Mãe,
comova os nossos corações endurecidos.
As lágrimas, que por nós derramastes,
façam reflorescer este vale que o nosso ódio secou.
E, enquanto o rumor das armas não se cala,
que a vossa oração nos predisponha para a paz.
As vossas mãos maternas acariciem quantos sofrem
e fogem sob o peso das bombas.
O vosso abraço materno console quantos são obrigados
a deixar as suas casas e o seu país.
Que o vosso doloroso Coração nos mova à compaixão
e estimule a abrir as portas
e cuidar da humanidade ferida e descartada.

Santa Mãe de Deus, enquanto estáveis ao pé da cruz,
Jesus, ao ver o discípulo junto de Vós, disse-Vos:
«Eis o teu filho!» (Jo 19, 26).
Assim Vos confiou cada um de nós.
Depois disse ao discípulo, a cada um de nós:
«Eis a tua mãe!» (19, 27).
Mãe, agora queremos acolher-Vos
na nossa vida e na nossa história.
Nesta hora, a humanidade,
exausta e transtornada,
está ao pé da cruz convosco.
E tem necessidade de se confiar a Vós,
de se consagrar a Cristo por vosso intermédio.

O povo ucraniano e o povo russo,
que Vos veneram com amor, recorrem a Vós,
enquanto o vosso Coração palpita por eles
e por todos os povos ceifados pela guerra,
a fome, a injustiça e a miséria.

Por isso nós, ó Mãe de Deus e nossa,
solenemente confiamos e consagramos
ao vosso Imaculado Coração nós mesmos,
a Igreja e a humanidade inteira,
de modo especial a Rússia e a Ucrânia.

Acolhei este nosso ato que realizamos com confiança e amor,
fazei que cesse a guerra, providenciai ao mundo a paz.

O sim que brotou do vosso Coração
abriu as portas da história ao Príncipe da Paz;
confiamos que mais uma vez,
por meio do vosso Coração, virá a paz.

Assim a Vós consagramos o futuro da família humana inteira,
as necessidades e os anseios dos povos,
as angústias e as esperanças do mundo.

Por vosso intermédio,
derrame-se sobre a Terra a Misericórdia divina
e o doce palpitar da paz volte a marcar as nossas jornadas.

Mulher do sim,
sobre Quem desceu o Espírito Santo,
trazei de volta ao nosso meio a harmonia de Deus.

Dessedentai a aridez do nosso coração,
Vós que «sois fonte viva de esperança».

Tecestes a humanidade para Jesus,
fazei de nós artesãos de comunhão.

Caminhastes pelas nossas estradas,
guiai-nos pelas sendas da paz.

Amen.

*Acto de Consagración
al Corazón Inmaculado de María
Basilica de San Pedro
25 de marzo de 2022*

Oh María, Madre de Dios y Madre nuestra,
nosotros, en esta hora de tribulación, recurrimos a ti.
Tú eres nuestra Madre, nos amas y nos conoces,
nada de lo que nos preocupa se te oculta.
Madre de misericordia,
muchas veces hemos experimentado tu ternura providente,
tu presencia que nos devuelve la paz,
porque tú siempre nos llevas a Jesús, Príncipe de la paz.

Nosotros hemos perdido la senda de la paz.
Hemos olvidado la lección
de las tragedias del siglo pasado,
el sacrificio de millones de caídos en las guerras mundiales.
Hemos desatendido los compromisos asumidos
como Comunidad de Naciones
y estamos traicionando los sueños de paz de los pueblos
y las esperanzas de los jóvenes.
Nos hemos enfermado de avidez,
nos hemos encerrado en intereses nacionalistas,
nos hemos dejado endurecer por la indiferencia
y paralizar por el egoísmo.
Hemos preferido ignorar a Dios,
convivir con nuestras falsedades,
alimentar la agresividad,
suprimir vidas y acumular armas,
olvidándonos de que somos custodios de nuestro prójimo
y de nuestra casa común.
Hemos destrozado con la guerra el jardín de la tierra,
hemos herido con el pecado el corazón
de nuestro Padre,
que nos quiere hermanos y hermanas.
Nos hemos vuelto indiferentes a todos y a todo,
menos a nosotros mismos.
Y con vergüenza decimos: perdónanos, Señor.

En la miseria del pecado,
en nuestros cansancios y fragilidades,
en el misterio de la iniquidad del mal y de la guerra,
tú, Madre Santa, nos recuerdas que Dios no nos abandona,
sino que continúa mirándonos con amor,
deseoso de perdonarnos y levantarnos de nuevo.

Es Él quien te ha entregado a nosotros
y ha puesto en tu Corazón inmaculado
un refugio para la Iglesia y para la humanidad.

Por su bondad divina estás con nosotros,
e incluso en las vicisitudes más adversas de la historia
nos conduces con ternura.

Por eso recurrimos a ti, llamamos a la puerta de tu Corazón,
nosotros, tus hijos queridos
que no te cansas jamás de visitar e invitar a la conversión.

En esta hora oscura, ven a socorrernos y consolarnos.

Repíteme a cada uno de nosotros:

“¿Acaso no estoy yo aquí, que soy tu Madre?”.

Tú sabes cómo desatar los enredos de nuestro corazón
y los nudos de nuestro tiempo.

Ponemos nuestra confianza en ti.

Estamos seguros de que tú,
sobre todo en estos momentos de prueba,
no desprecias nuestras súplicas
y acudes en nuestro auxilio.

Así lo hiciste en Caná de Galilea,
cuando apresuraste la hora de la intervención de Jesús
e introdujiste su primer signo en el mundo.

Cuando la fiesta se había convertido en tristeza le dijiste:

«No tienen vino» (Jn 2,3).

Repíteselo otra vez a Dios, oh Madre,

porque hoy hemos terminado el vino de la esperanza,
se ha desvanecido la alegría, se ha agotado la fraternidad.

Hemos perdido la humanidad, hemos estropeado la paz.

Nos hemos vuelto capaces de todo tipo de violencia y destrucción.

Necesitamos urgentemente tu ayuda materna.

Acoge, oh Madre, nuestra súplica.
Tú, estrella del mar, no nos dejes naufragar en la tormenta de la guerra.
Tú, arca de la nueva alianza, inspira proyectos
y caminos de reconciliación.
Tú, “tierra del Cielo”, vuelve a traer la armonía de Dios al mundo.
Extingue el odio, aplaca la venganza, enséñanos a perdonar.
Líbranos de la guerra, preserva al mundo de la amenaza nuclear.
Reina del Rosario, despierta en nosotros la necesidad de orar y de amar.
Reina de la familia humana,
muestra a los pueblos la senda de la fraternidad.
Reina de la paz, obtén para el mundo la paz.

Que tu llanto, oh Madre,
conmueva nuestros corazones endurecidos.
Que las lágrimas que has derramado por nosotros
hagan florecer este valle que nuestro odio ha secado.
Y mientras el ruido de las armas no enmudece,
que tu oración nos disponga a la paz.
Que tus manos maternas acaricien a los que sufren
y huyen bajo el peso de las bombas.
Que tu abrazo materno consuele a los que
se ven obligados a dejar sus hogares y su país.
Que tu Corazón afligido nos mueva a la compasión,
nos impulse a abrir puertas
y a hacernos cargo de la humanidad herida y descartada.

Santa Madre de Dios, mientras estabas al pie de la cruz,
Jesús, viendo al discípulo junto a ti, te dijo:
«Ahí tienes a tu hijo» (Jn 19,26),
y así nos encomendó a ti.
Después dijo al discípulo, a cada uno de nosotros:
«Ahí tienes a tu madre» (v. 27).
Madre, queremos acogerte ahora en nuestra vida y en nuestra historia.
En esta hora la humanidad, agotada y abrumada,
está contigo al pie de la cruz.
Y necesita encomendarse a ti,
consagrarse a Cristo a través de ti.

El pueblo ucraniano y el pueblo ruso,
que te veneran con amor, recurren a ti,
mientras tu Corazón palpita por ellos
y por todos los pueblos diezmados a causa de la guerra,
el hambre, las injusticias y la miseria.

Por eso, Madre de Dios y nuestra,
nosotros solemnemente encomendamos y consagramos
a tu Corazón inmaculado nuestras personas,
la Iglesia y la humanidad entera,
de manera especial Rusia y Ucrania.

Acoge este acto nuestro que realizamos con confianza y amor,
haz que cese la guerra, provee al mundo de paz.

El “sí” que brotó de tu Corazón
abrió las puertas de la historia al Príncipe de la paz;
confiamos que, por medio de tu Corazón, la paz llegará.

A ti, pues, te consagramos el futuro de toda la familia humana,
las necesidades y las aspiraciones de los pueblos,
las angustias y las esperanzas del mundo.

Que a través de ti la divina Misericordia
se derrame sobre la tierra,
y el dulce latido de la paz vuelva a marcar nuestras jornadas.

Mujer del sí,
sobre la que descendió el Espíritu Santo,
vuelve a traernos la armonía de Dios.

Tú que eres “fuente viva de esperanza”,
disipa la sequedad de nuestros corazones.

Tú que has tejido la humanidad de Jesús,
haz de nosotros constructores de comunión.

Tú que has recorrido nuestros caminos,
guíanos por sendas de paz.

Amén.